



# Legge federale concernente il miglioramento della protezione penale contro gli atti persecutori

(Modifica del Codice penale, del Codice penale militare e della  
procedura penale militare)

del ...

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto il rapporto della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale  
del 22 febbraio 2024<sup>1</sup>;

visto il parere del Consiglio federale del ...<sup>2</sup>,

*decreta:*

I

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

## 1. Codice penale svizzero<sup>3</sup>

*Art. 55a cpv. 1, frase introduttiva*

<sup>1</sup> In caso di lesioni semplici (art. 123 n. 2 cpv. 3–5), vie di fatto reiterate (art. 126 cpv. 2 lett. b, b<sup>bis</sup> e c), minaccia (art. 180 cpv. 2), coazione (art. 181) e atti persecutori (art. 181b cpv. 2), il pubblico ministero o il giudice può sospendere il procedimento, se:

*Minoranza I (Arslan, Andrey, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Mahaim, Marti Min Li)*

<sup>1</sup> *Concerne soltanto il testo tedesco*

RS .....

1 FF ...

2 FF ...

3 RS **311.0**

*Minoranza II (Mahaim, Andrey, Arslan, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Marti Min Li)*

<sup>1</sup> *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 181b*

Atti persecutori<sup>1</sup> Chiunque, insistentemente, segue, molesta o minaccia una persona limitando il libero modo di vivere di lei, è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

*Titolo marginale*

*Minoranza I (Arslan, Andrey, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Mahaim, Marti Min Li)*

*Concerne soltanto il testo tedesco*

*Minoranza II (Mahaim, Andrey, Arslan, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Marti Min Li)*

*Concerne soltanto il testo francese*

*Capoverso 1*

*Minoranza (Docourt, Andrey, Dandrès, Funicello, Jaccoud, Mahaim, Marti Min Li)*

<sup>1</sup> *Concerne soltanto il testo francese*

<sup>2</sup> Il colpevole è perseguito d'ufficio se:

- a. è il coniuge della vittima e ha agito durante il matrimonio o nell'anno successivo al divorzio; o
- b. è il partner registrato della vittima o l'ex partner registrato e ha agito durante l'unione domestica registrata o nell'anno successivo al suo scioglimento; o
- c. è il partner eterosessuale od omosessuale della vittima, a condizione che essi abbiano vissuto in comunione domestica per un tempo indeterminato e il colpevole abbia agito durante questo tempo o nell'anno successivo alla separazione.

## 2. Codice penale militare del 13 giugno 1927<sup>4</sup>

*Art. 46b cpv. 1, frase introduttiva*

<sup>1</sup> In caso di lesioni semplici o vie di fatto (art. 122), minaccia (art. 149), coazione (art. 150) e atti persecutori (art. 150a cpv. 2), l'uditore o il tribunale militare può sospendere provvisoriamente il procedimento se:

*Minoranza I (Arslan, Andrey, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Mahaim, Marti Min Li)*

<sup>1</sup> *Concerne soltanto il testo tedesco*

*Minoranza II (Mahaim, Andrey, Arslan, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Marti Min Li)*

<sup>1</sup> *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 150a*

Atti persecutori<sup>1</sup> Chiunque, insistentemente, segue, molesta o minaccia una persona limitando il libero modo di vivere di lei, è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

*Titolo marginale*

*Minoranza I (Arslan, Andrey, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Mahaim, Marti Min Li)*

*Concerne soltanto il testo tedesco*

*Minoranza II (Mahaim, Andrey, Arslan, Dandrès, Docourt, Funicello, Jaccoud, Marti Min Li)*

*Concerne soltanto il testo francese*

*Capoverso 1*

*Minoranza (Docourt, Andrey, Dandrès, Funicello, Jaccoud, Mahaim, Marti Min Li)*

<sup>1</sup> *Concerne soltanto il testo francese*

<sup>2</sup> Il colpevole è perseguito d'ufficio se:

- a. è il coniuge della vittima e ha agito durante il matrimonio o nell'anno successivo al divorzio; o
- b. è il partner registrato della vittima o l'ex partner registrato e ha agito durante l'unione domestica registrata o nell'anno successivo al suo scioglimento; o
- c. è il partner eterosessuale od omosessuale della vittima, a condizione che essi abbiano vissuto in comunione domestica per un tempo indeterminato e il colpevole abbia agito durante questo tempo o nell'anno successivo alla separazione.

### 3. Procedura penale militare del 23 marzo 1979<sup>5</sup>

*Art. 70 cpv. 2*

<sup>2</sup> La sorveglianza può essere disposta per perseguire i reati di cui alle seguenti disposizioni del CPM<sup>6</sup>: articoli 62 capoversi 1 e 3, 63 numero 1 primo e terzo comma e numero 2, 64 numero 1 primo comma e numero 2, 74, 86, 86a, 87, 89 capoverso 1, 91, 93 numero 2, 102, 104 capoverso 2, 105, 106 capoversi 1 e 2, 108–114a, 115–117, 121, 130 numeri 1 e 2, 131 numeri 1–4, 132, 134 capoverso 3, 135 capoversi 1 e 4, 137a, 137b numero 1 primo comma e numero 2, 139, 141, 142, 144 capoverso 2, 149 capoverso 1, 150 capoverso 1, 150a, 151a–151d, 153–155, 156–158, 160 capoversi 1 e 2, 161 numero 1, 162 capoversi 1 e 3, 164, 165 numero 1 primo e terzo comma, 166 numero 1 dal primo al quarto comma, 167, 168 numero 1, 169 capoverso 1, 169a numero 1 primo comma e numero 2, 171a capoverso 1, 171b, 171c capoverso 1, 172 numero 1, 176 capoversi 1 e 1<sup>bis</sup>, 177 e 178 numero 1.

*Minoranza (Bühler, Tuena)*

*Non entrare in materia*

<sup>5</sup> RS 322.1  
<sup>6</sup> RS 321.0

## II

- <sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.
- <sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.